

“一部比《国富论》更具有策略的旷世巨著”

迫在眉睫的重大灾难，人类已经面临存亡绝续的关头！
本书提出的可持续发展战略将是拯救人类的终极之策！



共同财富

可持续发展将如何改变人类命运

联合国秘书长特别顾问
世界上最伟大的经济改革者 [美] 杰弗里·萨克斯◎著 石晓燕◎译

安南 联合国前秘书长 戈尔 美国前副总统 杨澜 著名电视主持人 肖耿 著名学者 倾情推荐

COMMON WEALTH



中国出版集团 CHINA CIPIC PRESS



共同财富

可持续发展将如何改变人类命运
COMMON WEALTH
Economics for a Crowded Planet by Jeffrey D. Sachs

[美] 杰弗里·萨克斯◎著

石晓燕◎译

中信出版社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

共同财富：可持续发展将如何改变人类命运 / (美) 萨克斯著；石晓燕译. —北京：中信出版社，2010.3

书名原文：Common Wealth: Economics for a Crowded Planet

ISBN 978-7-5086-1876-0

I. 共… II. ① 萨… ② 石… III. 经济模式—研究—世界 IV. F11

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 239363 号

Common Wealth: Economics for a Crowded Planet

Copyright © 2008 by Jeffrey D. Sachs

Simplified Chinese translation edition © 2010 by China CITIC Press

ALL RIGHTS RESERVED

共同财富：可持续发展将如何改变人类命运

GONGTONG CAIFU

著 者：[美] 杰弗里·萨克斯

译 者：石晓燕

策划推广：中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行：中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区和平街十三区 35 号煤炭大厦 邮编 100013)

(CITIC Publishing Group)

承印者：北京诚信伟业印刷有限公司

开 本：787mm × 1092mm 1/16 印 张：22 字 数：304 千字

版 次：2010 年 3 月第 1 版 印 次：2010 年 3 月第 1 次印刷

京权图字：01-2008-4769

书 号：ISBN 978-7-5086-1876-0 / F · 1874

定 价：42.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书，如有缺页、倒页、脱页，由发行公司负责退换。

服务热线：010-84264000

<http://www.publish.citic.com>

服务传真：010-84264033

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

中国必须要有长期思维，虽然这个国家发展很快，但是同样存在一些问题，例如环境压力、交通压力。中国需要什么样的城市，中国未来的发展方向究竟应该是怎样的，这些都需要政府思考，以平衡各方面利益来实现千年发展目标。

——杰弗里·萨克斯



Common Wealth

| 专家热评 |

萨克斯教授在《共同财富》这本书中，将历史、科学、社会、政治与现实世界经济学结合，多角度审视全球共同发展面临的机会与挑战。他利用自己渊博的知识，通过在世界各地脚踏实地的调研，及无与伦比的清晰表达，超越了亚当·斯密与马克思有关市场与政府及阶级利益、国家利益之争，提出了一系列具体且具可操作性的政策建议，通过科学及全球合作来应对极端贫困、人口动态变化、环境与资源可持续利用等人类面临的共同挑战。这是每一个关心全球可持续发展的世界公民不得不读的好书，萨克斯教授本人及这本书就是我们地球村难得的共同财富。

——肖耿 清华—布鲁金斯公共政策研究中心主任、
美国布鲁金斯学会资深研究员

《共同财富》阐述了目前摆在世界面前的一笔最基本的经济账。如果我们现在就来解决贫困、气候变化和环境破坏这些问题，只需花费非常低的成本，就会在将来获得巨大的收益，共享可持续的繁荣与和平。然而，如果我们现在回避这些问题，我们就可能会在今后几年里付出高昂的代价。

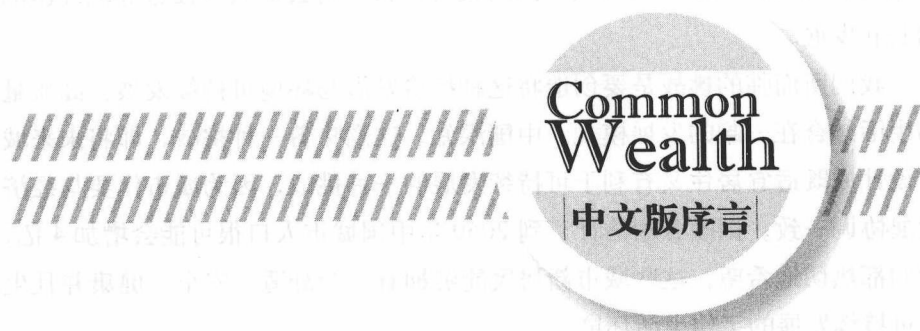
——阿尔·戈尔 2007 年度诺贝尔和平奖得主，
美国前副总统

杰弗里·萨克斯永远都不会令人失望。他用有说服力的实例和令人感动的话语告诉我们，人类要想在这个地球上分享一个共同的未来我们必须做什么。对所有想要了解21世纪可能会发生什么样变化的人来说，这本书是一个很好的参考，因为它讲清楚了影响人们生活的经济学。

——科菲·安南 2001年度诺贝尔和平奖得主，
联合国前任秘书长

杰弗里·萨克斯总结自己丰富的经验和渊博的学识，写出了当前迫切需要解决的、具有巨大实用价值的世界形势报告。《共同财富》提供了书名所蕴含的内容，分析透彻，主题突出，既是一本参考书、一本实用手册、一本指导手册，又是对未来的一个展望，还是一份关乎人类福祉的执行纲要。

——爱德华·威尔逊 “社会生物学之父”、
两次普利策奖得主



应邀为中文版《共同财富》写序言，我深感荣幸！写序言时，我感到了一种快乐，同时也感到了一种责任。我感到荣幸，是因为我对近几十年来中国在经济领域所取得的成就充满无限的敬意，这种成就记载着经济成功增长和不断发展的历程，鼓舞着世界上那些正在与贫困和疾病做斗争的贫困国家。我感到快乐，是因为在这 30 年时间里，我在访问中国期间和向中国同行学习的过程中曾经无数次亲身感受到中国人民的友好与热情。我感到一种责任，是因为中国在可持续发展方面正面临着独特而又迫切的挑战这一事实。我之所以诚惶诚恐地推出中文版《共同财富》，是因为我特别希望本书在中国应对经济快速发展与环境可持续发展相结合的特殊挑战的过程中能够对其有所帮助。

《共同财富》旨在应对我们这个时代所特有的现实。目前全世界使用自然资源的强度和规模是如此之大，以至于我们正在改变着地球上最根本的自然生命支撑系统，这在人类历史上尚属首次。世界人口目前将近 70 亿，其中中国人口几乎占 1/5。根据计算全球产值常用的一套价格和货币估算方法，我们这近 70 亿人口平均每年创下的经济产值大约是人均 1 万美元，这意味着，目前世界总产值每年大约是 70 万亿美元。这是一种就在 30 年前几乎都难以想象，而且在未来几年时间里可能会迅速扩大的生产规模，原因是中国、印度以及其他一些快速发展的国家在经济方面取得的巨大成就。等到非洲经济开始快速增长、迅速发展的时候，这种生产规模仍然会继续扩大，而

中国对非洲的积极援助及其在非洲的投资项目，将会极大地促进非洲经济的增长和发展。

我们所面临的挑战是要创造将这种经济发展与环境可持续发展、高质量的生活结合在一起的发展模式。中国深知，这意味着一种挑战，即将未来城市设计成既适宜居住又有利于可持续发展的一种挑战，因为城市化要与经济发展协调一致。据联合国估计，到 2050 年中国城市人口很可能会增加 4 亿。我们都热切地希望，这些城市新居民能够拥有一个舒适、安全、健康并且生态可持续发展的生活工作环境。

我之所以著成《共同财富》这本书，是因为我意识到，即使是在世界目前的人口规模和经济产值之下，在全球范围内，人类所采用的科技手段和生产方式也都已经不再适于可持续发展了。正如读者将会看到的，我非常认同“人类纪”（Anthropocene）这一新概念，这个词是用来描述地球历史上的一个新纪元，在这一时期，人类（希腊语是“Athropos”）主宰着自然界，威胁着生死攸关的地球系统。这些人为威胁包括淡水紧缺、森林破坏、生物多样性丧失、气候系统变化、自然环境污染以及新型疾病的出现。自《共同财富》英文第一版面世以来，科学证据仍然在不断增加，它们都证明，许多至关重要的地球系统——涉及气候、污染、可获得的水资源等等——都承受着一定的压力，对全球文明来说，这种压力是独一无二的，同时也具有挑战性。

我们从几个方面明显可以看出，中国本身就面对着这种压力。中国人口差不多占世界人口的 1/5，但中国却只拥有世界陆地面积的 7%，可获得的淡水量也只占大约相同的比例，这对中国生态无疑是极其巨大的挑战。在确保淡水资源和清洁空气方面，中国城市面对着巨大的挑战。中国还面对着粮食供给和能源安全的压力。由于全球气候变化，中国就像世界上其他地区一样，面对着特别而又严峻的压力，如给中国主要河流供给淡水的喜马拉雅山脉上的冰川融化。

由于这些压力的存在，由于世界产值和人口持续不断地增长，世界必须开发新技术，以支持在节约地球资源的同时不断提升生活水平。在此我再次声明，中国已经在科技方面取得了巨大的成就，这不仅有益于中国，同时还有益于整个世界。我们必须引进新型能源系统——例如，在更大程度上依赖

于太阳能或者在更大程度上依赖于那些能够捕获自己排放的二氧化碳的燃煤发电厂。我们必须引进新型运输系统，例如，新型电动车。我们需要利用太阳能、地热能以及能够更有效地应用水循环技术的环保建筑物。所有这些挑战都将会需要综合利用科技知识和经济政策、社会政策，从而促进先进的环保技术的应用。

我常常谈起，目前正是中国的最新科学技术在拯救着非洲数以百万计的生命，这就是用传统的中草药成分青花素来制作现代抗疟疾药物，即青蒿素。在我看来，这项科学成就是中国将会对可持续发展做出贡献的例证，它既有利于中国自己，又有利于世界。在过去 30 年时间里，中国经济发展成效显著，这是世界历史上前所未有的庞大人口取得的最快速的经济增长，它已经使数以亿计的人口摆脱了贫困，同时也给中国和世界带来了生态可持续发展的挑战。目前中国可以应对与疟疾做斗争这一挑战，中国拥有的科技知识同样能够应对其他挑战。在解决这些难题方面，中国可以借鉴本国在文化和文明方面的宝贵财富，将其与前沿科学技术相结合，这样，中国必将在打造以和平、繁荣和协作方式产生的全球共同财富方面发挥领导作用。

杰弗里·萨克斯



Common Wealth

序言

杰弗里·萨克斯学识渊博，经验丰富，他倾心著成了当前社会迫切需要的、极具实用价值的世界形势论著。《共同财富》(Common Wealth) 提供了书名所蕴涵的内容：它分析透彻、主题突出，既是一本参考书、一本实用手册、一本指导手册，又是对未来的展望，还是一份关乎人类福祉的重要建议的执行纲要。本书对那些为地球上 66 亿人口负责的领导人说：看一看这些数字吧，世界在过去几十年时间里已经发生了翻天覆地的变化，并且正在越来越快地发生着更大的变化。不管我们借助科学技术取得过多大的成就——也正是因为这些科技的进步——我们都会很快耗尽地球上剩余的财富。现在该是正视发生在我们身边的事情的时候了。毫无疑问，在我们毁灭地球之前，我们必须重新设计社会经济政策。人类现在只有一线可以长久拥有光明未来的希望了。

现代人类可以说出现于 1 万年以前，并在同一时期开发了农业，随后又形成了村庄和政治阶层。我们人类发展到精于狩猎的时候，就已经足以毁灭地球上绝大多数体型庞大的哺乳动物（即大型野生动物）和鸟类了，不过，那个时候大部分有植被的陆地尚未开垦，海洋也未开发，尚处于自然状态。接下来的经济史可以简单地概述如下：人类使用他们能够发明设计的每一种工具把地球资源转化为财富，带来的结果是人口稳定增长，居住地不断扩张，就这样持续发展，直到每一片可以居住的土地几乎都被占满，达到技术和抗病能力所能允许的最大人口密度。截至 1500 年，世界人口一直都呈指数级

增长。到了2000年，世界人口消耗的资源已经危险地接近了地球上可利用资源的极限。人类经济发展的主要特征是其一直都呈指数级增长，即对于每一个增长点，如果以相同的增量增长，那么其将以更快的速度达到下一个增长点。从本质上来看，人类所遵循的发展规律具有生物特性：多子多孙和持续繁衍生息，即以各种方式设法实现指数级增长。更准确地说，人口呈现出逻辑斯蒂增长^①：人口一直都是呈指数级增长，直到发展速度受到环境的限制而减缓或者下降。

本书引用的大量数据发人深省，它们清晰地表明，我们现在只有一线希望了。人类已经消耗了太多不可替代的地球资源，尽管生活比以往任何时候过得都好。我们已经够聪明了，而且现在人们都希望自己见多识广，能够站在全人类的高度实现自我认知。如果选择可持续发展，我们不仅可以阻止日益逼近的灾难发生，还可以保证我们的利益。

因此，请看看本书中的这些数字吧，据此稍加推断，我们就会知道，我们仍然可以把握发展趋势，不过剩余的时间已经不多了。

从根本上来看，几乎所有困扰世界经济的危机都起源于环境——主要包括气候变化、污染、水资源短缺、采伐森林、耕地面积减少、海洋渔业资源枯竭、石油资源吃紧、赤贫人群长久受接济、流行性疾病的威胁，以及国内和国际资源占有量相差极其悬殊等问题。

不幸的是，尽管每一个难题在一定程度上都能够被决策者理解，但它们还是继续被当做互不相干的问题来单独考虑。萨克斯指出，在我们明白所有这些问题之间的因果关系之前，世界仍然几乎没有机会去解决其中的任何一个问题。我们最明智的做法是，把我们自己看做一个物种，想出更多切实可行的、注重实效的办法，从整体上来解决所有这些问题。

为什么我们的政界、商界和传媒界领导人这么迟才统筹考虑这些问题呢？我相信答案就是，尽管杰弗里·萨克斯所描绘的都是现实，不是很难理解，但我们还是按照被传统的陈旧思想扭曲了的那种世界观来做事。我们

^① 逻辑斯蒂增长模型 (logistic growth model)，又称自我抑制性方程，是比利时学者沃哈尔斯特 (Verhulst) 于1838年创立的。逻辑斯蒂增长模型是指种群在有限环境下，受环境制约且与密度相关的增长方式。——译者注

具有石器时代的情感、中世纪的信仰和与神力相当的技术，这三者异乎寻常紧密地融合在一起。简单地说，我们就这样步履维艰地步入了 21 世纪。我们是那么喜爱《星球大战》(*Star Wars*) 系列电影，因为它们再现了人类的起源，预测了我们的未来。

我相信，如果所有受过教育的人都能理解本书中的例证，读懂萨克斯不得不就如何解释和应用这些例证所包含的信息发表的看法，那么不管是在一个国家内部还是在世界范围内，公民的权利和义务都将得到充分的保障。此外，本书所论证的内容还应该被视为学校提供科学和统计学领域高等教育的一个充分理由。这是一个根本性的话题，同时又具有普遍性，超越了人们在宗教信仰和政治立场方面的许多不同思想意识之间的差异。

爱德华·O·威尔逊 (Edward O. Wilson)
哈佛大学退休名誉教授、佩莱格里诺大学教授、
哈佛大学比较动物学博物馆昆虫馆名誉馆长

Common Wealth

目录

中文版序言 XI

序言 XV

21 世纪新经济学

第 1 章 共同挑战，共同财富 3

目前世界的生态环境、人口以及经济都已经进入了不可可持续发展的轨道，这意味着，如果我们对此视而不见，并且继续使“一切按现有模式运转”，那么我们将面临具有灾难性后果的社会危机和生态危机。

第 2 章 拥挤不堪的地球 17

整个世界实际上正在同时经历着几个转变，其给我们带来的是共同繁荣的前景，还是具有毁灭性的危机，将取决于我们这个全球大社会如何去应对这些变化。

环境可持续发展

第 3 章 人类的活动 55

世界是否有能力把经济长期增长和环境健康发展结合起来，这是人们在激烈争论的话题，但有一点是肯定的，即人类目前的活动轨迹并不适于人类社会的可持续发展。

第一部分

第二部分

第4章 气候变化的全球性解决方案 78

世界正面临着一种新的挑战，却并不知道这种挑战早在30年前就已经存在了，甚至就在几年以前，我们中的很多人也并不知道这种挑战已经存在。这个难题可以被称为碳管理。

第5章 保障用水需求 110

人类社会一直都在努力解决水资源紧张的问题，因此，自人类社会出现以来，伴随着对水资源的调控，水资源压力一直都在升级。

第6章 所有物种的家 133

虽然人类已经大大受益于开发大自然的能力，获得了食物、水、能源、材料以及其他资源，但我们擅自挪用大自然的服务已经变成了一件好得过头的事情，我们正在吞噬着自己的生命维持系统，并且一直都在为不去关心这一问题寻找借口。

人口挑战

第7章 世界人口动态 153

尽管世界人口的增长速度有所下降，但我们不应该对世界人口增长抱有任何自满情绪。世界人口继续大幅度增长，并且是在最没有能力保障健康、稳定与人口繁荣的地区大幅度增长。

第8章 完成人口转型 175

持续快速的人口增长给非洲贫困造成了“马尔萨斯必然论”的氛围。许多人都认为，尽管我们通过控制疾病或提高粮食产量给非洲提供援助，但任何形式的援助的效果都会因新增的这部分人口完全抵消。

共同繁荣

第9章 经济发展战略 197

共同繁荣不仅意味着将会结束那些陷入贫困陷阱之中的人们所遭受的不必要的巨大痛苦，而且还意味着将会有一个更安全、更民主的世界，收入水平的不断提高，夯实了政治稳定和社会日益开放的基础。

第三部分

第四部分

第 10 章 消除贫困陷阱 217

当一些地区像达尔富尔一样处于危机之中时，从一开始我们就必须首先考虑这种危机的根本原因，在许多情况下其原因都是赤贫和掠夺，然后考虑可以拯救生命、给未来以希望、切实可行的投资。

第 11 章 不断变化的世界的经济安全 244

关于经济安全的辩论就像是关于贫困、环境和可持续发展的辩论一样，因为很少涉及事实，辩论双方都非常激烈地争论着，一个个高谈阔论，但却几乎找不到任何解决的办法。

解决全球性难题**第 12 章 反思外交政策 259**

21 世纪，每一个国家都需要反思自己的外交战略。没有哪一个国家已经真正有条件致力于解决以环境、人口和全球贫困为中心的全球性挑战。没有哪一个政府真正有组织地吸收了那些做出正确决策所必需的复杂的科学信息。

第 13 章 实现全球性目标 278

千年承诺是世界可持续发展的共同目标，应该用于指导我们的共同行动。实现这些目标需要一个复杂的全球化进程，是一个超越政府自身能力或者其他任何单一社会部门能力的进程。

第 14 章 合一的力量 297

我们每一个人都都在社会中身兼多种角色，所以我们成功实现全球共同目标的可能性将会取决于我们每一个人在多大程度上能够变成一种变革的积极力量。

致谢 323**译后记 329****第五部分**

第一部分



21世纪新经济学

